

# **Association Suisse des Officiers et Sous-officiers du Télégraphe de Campagne = Schweizerische Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und Unteroffiziere**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Übermittler = Transmissions = Transmissioni**

Band (Jahr): **2 (1994)**

Heft 10

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Procès-verbal de la 63e Assemblée Générale du 27.05.94 à Rapperswil SG

## 1. Ouverture de L'Assemblée

M. le Président Hans Niklaus déclare la 63e Assemblée Générale ouverte à 10h30 précise dans la salle Morse de la Direction de TELECOM PTT à Rapperswil. Il salue les personnes suivantes:

## 2. Salutations à l'Assemblée

M. le maj Giger, directeur des TELCOM PTT Rapperswil et cdt gr exploit TT 15.

Mme la cons. munic. Margrit Colombo transmet les salutations de la ville Rapperswil à l'assemblée générale du jour. Pour la remercier, M. le president H. Niklaus lui remet un bouquet de fleurs et une taxcard. M. le col Ernst Kästli, cdt d'arrondissement et représentant des autorités du canton de St. Gall, transmet de son côté les salutations du canton hôte. M. Peter Sollberger, remplacement du directeur général des PTT.

A la fin de l'exposé un appareil téléphonique Tritel est remis au nouveau commandant de la br S tg et tf camp 40, ainsi qu'au col EMG Alioth, désigné cdt de la br trm 41., en signe de l'estime qui leur est porté. Les deux messieurs prendront leur nouveau commandement le 01.01.95. Les appareils téléphoniques symbolisent une bonne communication et permettent de garder la journée d'aujourd'hui en mémoire.

## 3. Désignations

Tous les dossiers concernant l'AG d'aujourd'hui on été distribués lors du contrôle d'entrée. Tout le monde a ces dossiers en sa possession, l'ordre du jour a été accepté et de ce fait l'assemblée est considérée comme étant ouverte. La majorité absolue a été fixée a 112 voix, étant donné qu'il y a 166 voix valables.

### 3.1. Election des Scrutateurs

Les personnes suivantes ont été proposées et élues à l'unanimité en tant que scrutateurs:

Wipf Hans, Hirschi Daniel, Murer Richard, et Noth Louis

### 3.2 Election du Secrétaire du jour

M.J.-P.Schnegg, cdt cp exploit TT 21 ad hoc est proposé comme secrétaire du jour

## Les Représentants militaires:

M. le div	Ebert Edwin	chef d'arme trp trm
M. le col EMG	Alioth Hanspeter	rempl chef d'arme
M. le col	Wuhrmann K.E.	cdt S tg et tf camp
M. le col	Kästli Ernst	cdt d'arrondissement
M. le lt col	Sollberger Peter	rempl DG II
M. le lt col	Sauteur Marcel	cdt gr exploit TT 6
M. le lt col	Schgör Franz	cdt gr exploit TT 11
M. le lt col	Fischer Roland	cdt gr exploit TT 14
M. le lt maj	Bersier Paul	cdt gr exploit TT 3
M. le lt maj	Giger Hans	cdt gr exploit TT 15 et dir. DT Rapperswil
M. le cap	Glutz Hanspeter	cdt gr exploit TT 10
M. l'of spéc	Hänni Heinz	cdt gr exploit TT 7 ainsi que différents cdt gr exploit TT ad hoc

## Les Membres d'honneur:

M. le div	Honegger Ernst	anc chef d'arme trp trm
M. le div	Biedermann Josef	anc chef d'arme trp trm
M. le col	Keller Werner	anc cdt S tg et tf camp
M. le lt col	Joseph Muri	anc cdt rempl S tg et tf camp
M. le maj	Schneiter Theo	anc cdt gr exploit TT 9
M. le maj	Meuter Fritz	anc chef du bureau S tg et tf camp

## Les Hôtes d'honneur:

Mme la cons. munic	Colombo Margrit	représentante de la ville de Rapperswil
M. le maj	Beck Erich	EM S tg et tf camp
M.	Wydler Edi	représentant du district de Gaster/See
M. le col EMG	Kuhn	représentant AFTT
M.	Wymann Walter	prés. de l'office du tourisme de Rapperswil et anc. près. CC de notre association

## Sont excusés:

M.	Rosenberg Felix	Directeur général du département des TELECOM
M. le maj	Bütikofer Jean- F.	Directeur N, GD PTT
M. le plt	Käser André	Directeur GK, DG PTT
M. le div	Fehrlin Hansruedi	membre d'honneur
M. le div	Guisolan Antoine	anc chef d'arme trp trm
M. le col	Locher Fritz	anc cdt S tg et tf camp
M. le col EMG	Koller René	cdt EO trm
M. le cap EMG	Renz Reto	prés. des assoc. milit.
M. le maj	Hintermann Felix	EM S tg et tf camp

et traducteur. Comme il n'y a pas d'autre candidat, il est élu à l'unanimité.

#### 4. Procès-verbal de la 62e Assemblée Générale à Soleure

Le procès-verbal de l'Assemblée générale de 1993 a été publié en allemand dans l'UEBERMITTLER No 9/93 et en français dans le TRANSMETTEUR No 1/94. Il a été décidé de renoncer à une lecture du procès-verbal. M. le maj De Morsier du GL de Sion désire savoir dans quel No du Transmetteur la version française a été publiée. M. le président H. Niklaus lui garantit la réponse par le biais du secrétaire. Une discussion n'est pas demandée. Le procès-verbal est adopté à l'unanimité. Le président en remercie l'auteur.

#### 5. Rapport-annuel du président

Lecture du rapport annuel du président. En résumé, il contient les faits importants de l'année écoulée, ainsi que les activités du comité.

#### 6. Propositions

##### 6.1 Modification des status du règlement de tir

Le GL de Bellinzona a remis au CC une demande de révision du règlement concernant le tir au pistolet à une ou deux mains. En effet, ce n'est certainement plus un secret pour personne que le SSC a donné pour 1994 son autorisation pour le tir à deux mains en campagne et pour le programme fédéral des tirs obligatoires.

Le CC a examiné la demande et propose à l'assemblée de donner son autorisation au tir à deux mains et d'adapter le règlement comme suit:

Art 9.3: Ancien: Debout, à une main et à bras franc; Nouveau: Debout, à une ou deux mains.

La proposition est soutenue par le GL de Bâle et acceptée à l'unanimité par l'assemblée.

##### 6.2 Nom de l'Association

M. le maj Schneiter a mandaté le CC pour se pencher sur la question suivante: le nom de l'Association est-il encore actuel? Il propose de le modifier en "Officiers et Sous-officier TELECOM", par exemple. Le CC soutient en principe cette demande de modification de nom. Mais de son point de vue, ce changement ne peut avoir lieu qu'en même temps que le nom de la br S tg et tf camp 40; et de ce fait, selon des renseignements du commandement, il faut attendre les prochaines modifications de l'organisation. Le CC reviendra sur ce sujet en temps opportun.

Par son applaudissement, l'assemblée approuve cette manière de procéder.

#### 7. Finances

Le cap Werner Mont commente les comptes de 1993, les comptes de la caisse

de tir ainsi que le budget pour 1994. Le rapport établi par les vérificateurs de comptes est lu par le cap Kurt Sägesser. L'exercice est bouclé avec un excédent de Fr. 18'882.40 et un avoir de Fr. 45'459.20. Cette amélioration de la caisse est surtout due au passage du journal PIONIER au TRANSMETTEUR, ce qui a engendré un blocage financier. La fortune de la caisse de tir diminué au 1.1.94 de Fr. 643.20 pour afficher un montant de Fr. 4'051.10. Les comptes 1993 ainsi que le budget 1994 sont approuvés à l'unanimité.

Selon les statuts, le cap Kurt Sägesser du GL du Berne se retire en tant que vérificateur des comptes. Le CC propose le cap Heiner Dornbierer du GL St-Gall comme successeur. M. le cap Dornbierer est élu à l'unanimité. étant donné qu'aucune autre candidature n'est proposée.

Le président remercie le caissier, le cap Werner Mont, pour son travail ainsi que les vérificateurs de comptes pour leur rapport.

#### 8. Présentation de la br tg et tf camp par col K.E. Wuhrmann

Au moyen de transparents, le col K.E. Wuhrmann présente la future forme de la br S tg et tf camp 40.

#### 9. Divisionnaire Ebert présente un S tg et tf camp moderne

Le div Ebert, chef d'arme trp trm, présente les nouvelles tâches et exigences au trp trm dans un bref exposé.

#### 10. Nomination des vétérans

Selon les statuts, Art. 3 paragraphe b, un hommage est rendu aux camarades ayant atteint leur 60e année lors de l'assemblée générale annuelle, et ils reçoivent le titre de vétérans. Ils s'agit des personnes suivantes:

Cap	Belloni Alfredo	Bienne
Of spéc	Bernasconi Antonio	Bellinzona
Maj	Giriet Siegfried	Berne
Maj	Huber Alfred	Sion
Adj sof	Kipfer Siegfried	Thoune
Adj sof	Ochsner Jean-Pierre	Bâle
Cap	Rissi Hans	St-Gall
Maj	Rossier André	Neuchâtel
Lt col	Schgör Franz	Lucerne
Cap	Schulthess Walter	Lucerne
Lt col	Sollberger Peter	Berne
Lt col	Vögeli Fred	Berne
Of spéc	Zürcher Werner	Lucerne

Lt col Franz Schgör profite de l'occasion pour rappeler combien le temps passe vite. Il se souvient quand, pour la première fois, il prit part à une nomination de vétérans et comme il lui avait alors semblé loin le moment où son tour arriverait. Et maintenant que cet instant

est devenue réalité il se remémore avec plaisir au temps passé dans le cadre du S tg et tf camp. Il remercie le CC pour l'organisation et pour le vin d'honneur.

#### 11. Concours décentralisé de tir au pistolet 1993

Au concours décentralisé 1993, il y a eu moins de participation que l'année précédente, à savoir 239 contre 247. 106 tireurs au concours du 50 m et 133 tireurs au concours du 25 m.

##### Proclamation des résultats par l'adj sof Hans Kessler

Le concours individuel du 50m a été remporté par le maj Notz Armin, GL de Thoune avec 95 points.

Le concours individuel du 25m a été remporté par l'adj Studer Stefan, GL d'Olten avec 97 points. Le concours par équipe du 50m a été remporté par le GL Bellinzona avec une moyenne de 85,3 points. Le concours par équipe du 25m a été remporté par le GL d'Olten avec une moyenne de 90,1 points.

La meilleure participation a été remportée à nouveau par le GL d'Olten avec 94,3 %.

Plusieurs 1ères places ont valu à adj sof Arnold du GL de Rapperswil de remporter la channe valaisanne tant convoitée. Par leurs bons résultats, 37 camarades ont obtenus une distinction.

Le GL d'Olten a été spécialement cité pour avoir obtenue pour la 5e fois consécutive la meilleure participation. L'adj sof Kessler invite sous les membres à battre ce record et de participer activement comme jamais cette année. Il souhaite à tout le monde bon tir pour l'année 1994.

Les prix sont remis aux premiers de chaque catégorie par le responsable du tir, l'adj sof Hans Kessler, ceci sous les applaudissements de l'assemblée. Les présidents des GL reçoivent à leur tour les listes de classement avec les résultats 1993, la liste de classement des points par GL.

#### 12. Divers

##### Droit à la parole

N'est pas demandé.

##### Prochaines activités

Le GL de Winterthur organise la coupe S tg 1195 le 13 mai et espère d'ores et déjà pouvoir compter sur une participation nombreuse.

Etant donné les jours fériés de 1995, l'AG a été fixée pour le 19 mai.

##### Mot de remerciement

Le président remercie spécialement les collègues du cc, le cdm S tg et tf camp sous les ordres du col Karl-E. Wuhrmann, le maj Erich Beck, ainsi que le maj Felix Hintermann et tout le personnel du service pour leur grand soutien. Il présente également ses remerciements à toutes les aides du GL de Rapperswil, à la fanfare

TELECOM PTT. Il remercie tout particulièrement la ville de Rapperswil qui a offert l'apéritif qui va suivre, ainsi que la Direction de Rapperswil pour le café et les croissants.

### 13. Fin de la partie statutaire de l'assemblée

Le président central, cap Niklaus remercie tout le monde pour sa présence et son attention, il souhaite une agréable deuxième partie de la journée au Technicum de Rapperswil où les membres vont se rendre.

Fin: 12 h 25

## Korrigenda

In der September-Ausgabe ist uns bei der deutschen Fassung des Berichtes über die GV der Feldtelegraphen ein Fehler unterlaufen.

Bei der Ehrengästenliste wurde

Herrn Oberst Keller Werner; ehemaliger Kdt Ftg u Ftf D

nicht aufgeführt. Wir möchten uns dafür entschuldigen.

---

## Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und Unteroffiziere

---

### Zentralvorstand

#### Zentralpräsident

Hptm Hans Niklaus  
c/o TELECOM PTT  
Direktion Rapperswil  
Alte Jonastrasse 24  
8640 Rapperswil SG

Tel. G 055 21 22 61  
Fax 055 21 26 87

#### Zentralkassier

Hptm Werner Mont  
c/o TELECOM PTT  
Direktion Rapperswil  
Alte Jonastrasse 24  
8640 Rapperswil SG

Tel. G 055 21 23 11  
Fax 055 21 26 87

#### Beisitzer

Oblt Max Egger  
c/o TELECOM PTT  
Direktion Rapperswil  
Alte Jonastrasse 24  
8640 Rapperswil SG

Tel. G 055 21 23 55  
Fax 055 21 26 87

#### Zentralsekretär

Fach Of Walter Heller  
c/o TELECOM PTT  
Direktion Rapperswil  
Alte Jonastrasse 24  
8640 Rapperswil SG

Tel. G 055 21 26 11  
Fax 055 21 26 87

#### Chef Schiesswesen

Adj Uof Hans Kessler  
c/o TELECOM PTT  
Direktion Rapperswil  
Alte Jonastrasse 24  
8640 Rapperswil SG

Tel. G 055 21 23 84  
Fax 055 21 26 87

---

## Leserbrief

---

### Die Brieftauben-Story

EMD, muss man Dir danken?  
Sechs mal hunderttausend Franken glaubst Du, hast Du "pickelhart" für uns Schweizer eingesparrt.

Denn man sparrt, s'ist kaum zu glauben,  
Futter für 'paar Tausend Tauben,  
vier Betreuer für den Schlag -  
Bagatellen sind's pro Tag.

Doch man wird viel "Goodwill" töten.  
Viel Verbundenheit geht "flöten"  
zwischen Volk und der Armee.  
Woher stammt wohl die Idee?

Diese Nacht- und Nebel-Tat  
zeugt nicht stark von gutem Rat.  
Statt des Volkes Gunst zu hegen,  
will man eisern Härte pflegen.

S'ist nicht bloss die Nostalgie  
für das nette Federvieh:  
Dieser kleine Flieger schafft  
effizient und vorteilhaft.

Taubenpost ist kaum zu stören  
und die Botschaft nicht zu hören.  
Anspruchslos ist das Getier.  
EMD! Geschockt sind wir!

Ein paar Magistraten-Flüge  
sparen, brächte zur Genüge  
Geld für uns're Reisetauben,  
ohne diese uns zu rauben.

Also wagen wir zu hoffen,  
die Entscheidung bleibe offen.  
Ueberlegt Euch nochmals gut,  
ob das Richtige Ihr tut!

René Marquart, Wiesentalstrasse 10  
9400 Rorschacherberg. Fk Pi a.D.